

## Les 167 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord בָּחַר báchar [pa'al] Kiezen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	בוֹחֵר bocher	בָּחַרְתִּי báchartie	אֶבְחַר èvchar	אֲנִי
Ik (v)	בוֹחֶרֶת bochèrèt	בָּחַרְתִּי báchartie	אֶבְחַר èvchar	אֲנִי
Jij (m)	בוֹחֵר bocher	בָּחַרְתָּ báchartá	תִּבְחַר tivchar	אַתָּה
Jij (v)	בוֹחֶרֶת bochèrèt	בָּחַרְתָּ báchart	תִּבְחָרִי tivch <sup>a</sup> rie	אַתְּ
Hij	בוֹחֵר bocher	בָּחַר báchar	יִבְחַר yivchar	הוא
Zij	בוֹחֶרֶת bochèrèt	בָּחָרָה bácharáh	תִּבְחַר tivchar	היא
Wij (m)	בוֹחְרִים bochariem	בָּחַרְנוּ bácharnoe	נִבְחַר nivchar	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	בוֹחֶרוֹת bocharot	בָּחַרְנוּ bácharnoe	נִבְחַר nivchar	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	בוֹחְרִים bochariem	בָּחַרְתֶּם báchartèm *	תִּבְחָרוּ tivcharoe	אַתֶּם
Jullie (v)	בוֹחֶרוֹת bocharot	בָּחַרְתֶּן báchartèn *	תִּבְחָרוּ tivcharoe	אַתֶּן
Zij (m)	בוֹחְרִים bochariem	בָּחָרוּ bácharoe	יִבְחָרוּ yivcharoe	הֵם
Zij (v)	בוֹחֶרוֹת bocharot	בָּחָרוּ bácharoe	יִבְחָרוּ yivcharoe	הֵן

Geb. wijs: m: בָּחַר b<sup>e</sup>char, v: בָּחָרִי bach<sup>a</sup>rie, mv: בָּחָרוּ bach<sup>a</sup>roe, infinitief: לְבַחֵר livchor

\* Of b<sup>e</sup>chartèm, b<sup>e</sup>chartèn

**Opdracht 2, Lezen zonder puntjes:** Plaats uitspraaktekens, geef de uitspraak en vertaal  
 רִקּוּק אֲנִי בוֹחֵר תַּפּוּחַ יָרוֹק <sup>a</sup>nie bocher tapoe'ach yároq Ik kies een groene appel

זֶה הַבְּחִירָה שְׁלֹךְ, אֲנִי רוֹצֵה [רוֹצֵה] תַּפּוּחַ אָדוּם

zèh ha hab<sup>e</sup>chiráh shèlchá, <sup>a</sup>nie rotzèh [rotzáh] tapoe'ach ádom

Dat is jouw keuze, ik (m, v) wil een rode appel

זֶה הַתַּפּוּחַ שֶׁבָּחַרָה חַוָּה zèh hattapoe'ach sh<sup>e</sup>bách<sup>a</sup>ráh Chawwáh Dit is de appel, die Eva koos

תַּפּוּז בֵּין הַתַּפּוּחִים tapoez ben hattapoechiam Een sinaasappel tussen de appels

**Opdracht 3, Bijbelteksten.** Noteer de uitspraak en de vertaling.

וַעֲץ הַחַיִּים, בְּתוֹךְ הַגֵּן, וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע Genesis/Bereshiet 2:9b.

w<sup>e</sup>etz hachayiem, b<sup>e</sup>toch haggan, w<sup>e</sup>etz hada'at tov wára En-een-boom van-het-leven, in het midden van de tuin, en-een-boom van-de kennis van goed en slecht.

Zie de uitleg van dr. Piet van Midden in [Efemeride 385](#).

כָּבוֹא כָל-יִשְׂרָאֵל, לִרְאוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּמִקּוֹם, אֲשֶׁר יִבְחַר: תִּקְרָא אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת, נֶגֶד כָּל-יִשְׂרָאֵל  
 b<sup>e</sup>vo kol-yisrá'el, lerá'ot èt-p<sup>e</sup>ne YHWH èlohèchá, bammáqom, <sup>a</sup>shèr yivchár: tiqrá èt-

hattoráh hazot, nègèd kol-yisrá'el Deuteronomium/Devariem 31:11 (behalve slotwoord).

Wanneer-komt geheel Israël, om-te-zien [het] aangezicht/de aanwezigheid van YHWH uw-God, in-de-stad, welke Hij-zal-kiezen: u-zult-lezen deze Torah, tegenover geheel Israël.

וַיִּתֵּן אֶת-הַשְּׁלֶחַן בְּאֵהָל מוֹעֵד, עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִפְנָה, מִחוּץ, לְפָרְכָת  
 wayitten èt-hashoelechán b<sup>e</sup>ohèl mo'ed, al yèrèch hammishkán tzáfonáh, michoetz lapárochèt

En-hij-zal-geven (zette) de-tafel in-de-tent van-ontmoeting – aan de kant van de tabernakel naar-het-noorden, buiten het gordijn.

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ, בֹּא-אֵתָהּ וְכָל-בֵּיתְךָ אֶל-הַתֵּבָה: כִּי-אֶתְּךָ רְאִיתִי צָדִיק לְפָנַי, בְּדוֹר הַזֶּה

wayomèr YHWH l<sup>e</sup>no'ach, bo-attáh w<sup>e</sup>echol-betchá èl-hatteváh: kie-otchá rá'itie tzadieq l<sup>e</sup>pánay, bador hazèh. En YHWH sprak tot-Noach, kom-jij en-al jouw-huis naar de-ark: want jou zag-ik rechtvaardig voor-mijn-aangezicht, in dit geslacht. Genesis 7:1.

HSV-vertaling: *Daarna zei de HEERE tegen Noach: Ga in de ark, u en heel uw gezin, want Ik heb gezien dat u te midden van uw tijdgenoten voor Mijn aangezicht rechtvaardig bent.*

## Les 168 – Reizen 14 – De fiets

*Fietsen is in Israël echt iets voor sportievelingen, want het land is wat heuvelachtig.*

אופן	ofan (m)	Wiel, rad
אופניים	ofanayiem (2v)	Fiets; 'tweewieler'
שביל אופניים	sh <sup>e</sup> viel ofanayiem	Fietspad, fietsroute
אופניים חשמליים	ofanayiem chashmalieim	Elektrische fiets
אופנוע	ofanno'a (m)	Bromfiets
רוכב אופניים	rochev ofanayiem	'Berijder van een fiets', fietser

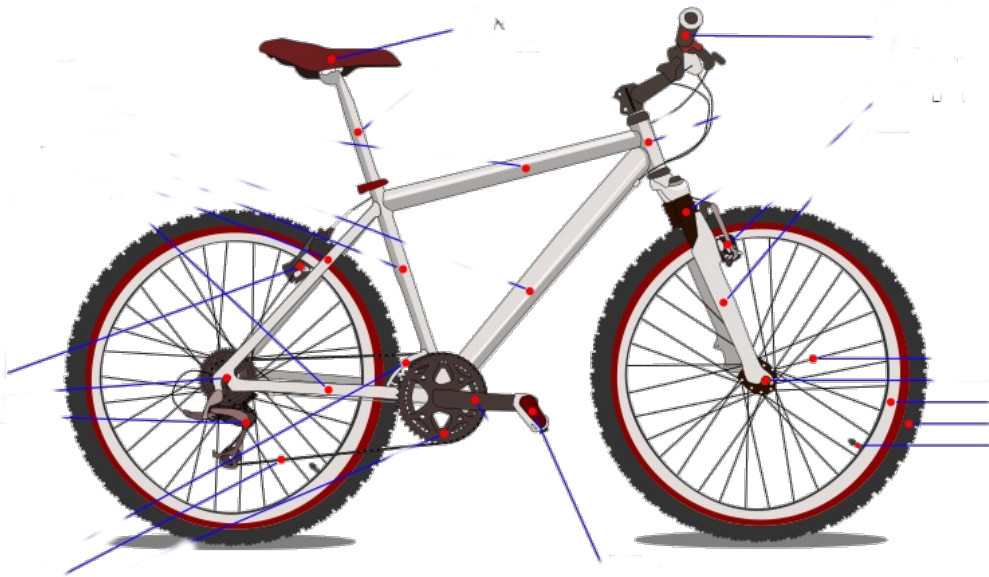
*En nu verwacht u het werkwoord 'Fietsen'. Wel, dat bestaat niet in het Hebreeuws. Dat heet 'Rijden op de fiets', לרכוב על אופניים, zie les 156. Dan maar een ander werkwoord: rondreizen.*

תיר, תייר	tiyer [pi'el]	Rondreizen; zie les 166.
גלגל קדמי	galgal qidmie (m)	Voorwiel
גלגל אחורי	galgal <sup>a</sup> chorie	Achterwiel
הגה	hègèh (m)	Stuur(wiel) הַגָּאִים h <sup>a</sup> gá'iem
אוכף	oekáf (m)	Zadel
כנף מגן	kánáf mágen (v)	Spatbord
דוושה, דוושה	dawsháh (v)	Pedaal
בלם	bèlèm (m)	Rem
משאבת אופניים	mashevat ofanayiem (v)	Fietspomp
פנימית	pnimiet (v)	Binnenband
צמיג	tz <sup>e</sup> mieg (m)	Rubber (buiten)band (auto, fiets)
צמיג דליפה	tz <sup>e</sup> mieg d <sup>e</sup> lifáh	Lekke band
שסתום	shastom (m)	Ventiel; klep
שרשרת	sharshèrèt (v)	(Fiets)ketting; keten
תיקון אופניים	tiqqoen ofanayiem (m)	Fietsenmaker, fiets reparatie. (constructivorm)
השכרת אופניים	haskárat ofanayiem (v)	Fietsverhuur
חנות אופניים	ch <sup>a</sup> noet ofanayiem (v)	Fietsenwinkel
תיר, תייר	tiyer [pi'el]	Rondreizen (als tourist)
פארק	park (m)	Park

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord תיר, תייר tiyer [pi'el] Rondreizen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אָנִי
Ik (v)	מתירת m <sup>e</sup> tayerèt	תִּיִּרְתִּי	אֲתִיר	אָנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לתיר  
l<sup>e</sup>tayer



**Opdracht 2:** Plaats de namen bij alle onderdelen van de fiets, waar die zitten of behoren te zitten. Voor de verlichting zie [les 164](#).

**Opdracht 3:** Vertaal de conversatie, plaats de uitspraaktekens en noteer de uitspraak.

Houdt u van fietsen? .....

כן, אבל יש לי צמיג דליפה .....

Ga naar de fietsenmaker! .....

אז אני צריך לחכות שעה .....

Ik weet wat .....

האם אתה מאוד חזק? .....

Ik heb een elektrische fiets voor je .....

האם נתיר לפארק? .....